



These Test Guidelines have been superseded by a later version. The latest adopted version of Test Guidelines can be found at http://www.upov.int/test_guidelines/en/list.jsp

This publication has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

Ces principes directeurs d'examen ont été remplacés par une version ultérieure. La version adoptée la plus récente des principes directeurs d'examen figure à l'adresse suivante : http://www.upov.int/test_guidelines/fr/list.jsp

Cette publication a été numérisée à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

Diese Prüfungsrichtlinien wurden durch eine neuere Fassung ersetzt. Die neueste angenommene Fassung von Prüfungsrichtlinien ist unter http://www.upov.int/test_guidelines/en/list.jsp zu finden.

Diese Veröffentlichung wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen von der originalen Veröffentlichung aufweisen.

Las presentes directrices de examen han sido reemplazadas por una versión posterior. La versión de las directrices de examen de más reciente aprobación está disponible en http://www.upov.int/test_guidelines/es/list.jsp.

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.

UPOV

TG/ 11/4

Original: English/anglais/englisch

Date/Datum: 1980-11-12

INTERNATIONALER VERBAND
ZUM SCHUTZ VON
PFLANZENZÜCHTUNGEN

UNION INTERNATIONALE
POUR LA PROTECTION
DES OBTENTIONS VÉGÉTALES

INTERNATIONAL UNION
FOR THE PROTECTION OF
NEW VARIETIES OF PLANTS

**GUIDELINES
FOR THE CONDUCT OF TESTS
FOR DISTINCTNESS, HOMOGENEITY AND STABILITY**

**PRINCIPES DIRECTEURS
POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN
DES CARACTERES DISTINCTIFS, DE L'HOMOGENEITE ET DE LA STABILITE**

**RICHTLINIEN
FÜR DIE DURCHFÜHRUNG DER PRÜFUNG
AUF UNTERSCHIEDBARKEIT, HOMOGENITÄT UND BESTÄNDIGKEIT**

ROSE
ROSIER
ROSE

(Rosa L.)

These Guidelines should be read in conjunction with document UPOV/TG/1/2, which contains explanatory notes on the general principles on which the Guidelines have been established.

Ces principes directeurs doivent être interprétés en relation avec le document UPOV/TG/1/2 qui contient des explications sur les principes généraux qui sont à la base de leur rédaction.

Diese Richtlinien sind in Verbindung mit dem Dokument UPOV/TG/1/2 zu sehen, das Erklärungen über die allgemeinen Grundsätze enthält, nach denen die Richtlinien aufgestellt wurden.

TECHNICAL NOTES/NOTES TECHNIQUES/TECHNISCHE HINWEISE

[English]

1. The competent authorities decide when, where and in what quantity and quality the plant material required for testing the variety is to be delivered. Applicants submitting material from a state other than that where the testing takes place must make sure that all customs formalities are complied with. As a minimum, the following quantity of plant material is recommended:

- (a) dwarf roses, bed roses and shrub roses: six plants (one year old with at least three shoots)
- (b) climbing roses: two plants (one year old with at least three shoots).

The plant material supplied should be visibly healthy, not lacking in vigor or affected by any important pest or disease. For budded or grafted plants, a hardy rootstock should be employed. The competent authority may specify which rootstock should be used. The competent authorities must ascertain from the applicant the method of propagation and whether the variety is for use:

- in the open,
- in the glasshouse, or
- as pot rose.

2. The plant material must not have undergone any treatment which may affect the subsequent growth of the plants unless the competent authorities allow or request such treatment. If it has been treated, full details of the treatment must be given.

3. The tests should be carried out under conditions ensuring normal growth. They should normally be conducted at one place. If certain important characteristics of the variety cannot be seen at that place, the variety may be tested at an additional place. All tests should be conducted in the open, but may be supplemented with trials under glass, in which case the applicant will have to deliver twice the normally required number of plants.

4. The collection to be grown should be divided into groups to facilitate the assessment of distinctness. Characteristics which are suitable for grouping purposes are those which are known from experience not to vary, or to vary only slightly, within a variety and which in their various states are fairly evenly distributed within the collection. It is recommended that the competent authorities use the 16 color classification groups as given in Annex 1 for the grouping of the varieties.

5. To test homogeneity and stability experience has shown that because the rose is vegetatively propagated, it is sufficient to determine whether the plant material is uniform in the states of the characteristics observed and that neither mutations nor mixtures have occurred.

6. Normally, a test should be conducted for two growing seasons. A one year's test could be enough if the distinctness of a variety has been sufficiently established within the first year.

7. To assess distinctness, homogeneity and stability, the characteristics with their states, as given in the Table of Characteristics, in the three UPOV working languages, should be used. Those characteristics marked with an asterisk (*) should be used every growing period for the examination of all varieties and should always be included in the description of the variety, except when the state of expression of a preceding characteristic renders this impossible. The sign (+) indicates that the characteristic is illustrated by explanations or drawings.

8. Opposite the states of the different characteristics, Notes (1 to 9) for electronic data processing are given.

9. Unless otherwise indicated, all observations on the flower should be made at anther dehiscence at the first flush of flower.
10. Unless otherwise indicated, all observations of vegetative characteristics should be made during first flush of flower in the central third of a flowering shoot.
11. Because daylight varies, flower color should be determined either in a suitable cabinet providing artificial daylight or in the middle of the day in a room facing north. The spectral distribution of the illuminant for artificial daylight should conform with the CIE Standard of Preferred Daylight D 6500 and should fall within the tolerances set out in British Standard 950, Part I. Color of flowers should be determined by placing a flower on white paper.

[français]

1. Les autorités compétentes décident des quantités de matériel végétal nécessaires pour l'examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d'envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d'un pays autre que celui où l'examen doit avoir lieu de s'assurer que toutes les formalités douanières ont été dûment accomplies. La quantité minimum recommandée de matériel végétal à fournir est de

- a) pour les rosiers nains, les rosiers de massifs et les rosiers en buisson : six plantes (plantes d'un an avec au moins 3 pousses)
- b) pour les rosiers grimpants : deux plantes (plantes d'un an avec au moins 3 pousses).

Le matériel végétal fourni doit être manifestement sain, vigoureux et indemne de tous parasites ou maladies importants. S'il s'agit de variétés écussonnées ou greffées, il convient d'employer un porte-greffe rustique. Les autorités compétentes peuvent spécifier quel porte-greffe doit être utilisé. Les autorités compétentes doivent s'informer auprès du demandeur de la méthode de multiplication et de l'utilisation à laquelle la variété est destinée:

- en plein air,
- en serre, ou
- comme rosier en pot.

2. Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d'agir sur la croissance ultérieure des plantes, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S'il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail.

3. Les essais doivent être conduits dans des conditions normales de culture et, normalement, en un seul lieu. Si ce lieu ne permet pas de faire apparaître certains caractères importants de la variété, celle-ci peut être étudiée dans un autre lieu. Tous les essais doivent être effectués en plein air mais peuvent être complétés par des essais en serre; en ce cas, le demandeur devra fournir le double du nombre de plantes normalement exigé.

4. La collection à cultiver doit être divisée en groupes pour faciliter la détermination des caractères distinctifs. Les caractères à utiliser pour définir les groupes sont ceux dont on sait par expérience qu'ils ne varient pas, ou qu'ils varient peu, à l'intérieur d'une variété, et dont les différents niveaux d'expression sont assez uniformément répartis dans la collection. Il est recommandé aux autorités compétentes d'utiliser pour ce faire la classification en 16 groupes de couleurs qui figure à l'annexe 1.

5. Pour l'examen de l'homogénéité et de la stabilité, l'expérience a montré qu'il suffisait, du fait de la multiplication végétative des rosiers, de vérifier que le matériel végétal est homogène quant à l'expression des caractères observés et qu'il ne présente ni mutations ni mélange avec d'autres variétés.

6. Normalement, les essais doivent s'étendre sur deux années de végétation. Lorsque les caractères distinctifs de la variété ont été suffisamment démontrés lors de la première année, un essai d'un an peut suffire.

7. Pour évaluer les possibilités de distinction, l'homogénéité et la stabilité, on doit utiliser les caractères indiqués dans le tableau des caractères, avec leurs différents niveaux d'expression, dans les trois langues de travail de l'UPOV. Les caractères marqués d'un astérisque (*) doivent, à chaque cycle de végétation, pendant la durée des essais, être utilisés pour l'examen de toutes les variétés et doivent toujours figurer dans la description de la variété, sauf si le niveau d'expression d'un caractère précédent le rend impossible. Le signe (+) marquant certains caractères indique qu'ils sont illustrés d'explications ou de dessins.
8. En regard des différents niveaux d'expression des caractères, sont indiquées des notes (1 à 9) destinées au traitement électronique des données.
9. Sauf indication contraire, toutes les observations de la fleur doivent s'effectuer à la déhiscence des anthères lors de la première période de floraison.
10. Sauf indication contraire, toutes les observations des caractères végétatifs doivent s'effectuer lors de la première période de floraison au tiers moyen d'un rameau florifère.
11. Etant donné les variations de la lumière solaire, la couleur de la fleur doit être déterminée de préférence dans une enceinte avec lumière artificielle ou au milieu de la journée, dans une pièce exposée au nord. La distribution spectrale de la source de lumière artificielle doit être conforme à la norme C.I.E. de la lumière du jour définie conventionnellement D 6500 et rester dans les limites de tolérance du "British Standard 950", partie I. La couleur des fleurs doit être déterminée en plaçant celles-ci sur un fond de papier blanc.

[deutsch]

1. Die zuständigen Behörden bestimmen, wann, wohin und in welcher Menge und Beschaffenheit das für die Prüfung der Sorte erforderliche Pflanzenmaterial zu liefern ist. Anmelder, die Material von ausserhalb des Staates, in dem die Prüfung vorgenommen wird, einreichen, müssen sicherstellen, dass alle Zollvorschriften erfüllt sind. Folgende Mindestmenge an Pflanzenmaterial wird empfohlen:

- a) Zwergrosen, Beetrosen und Strauchrosen: sechs Pflanzen (ein Jahr alt, mit mindestens 3 Trieben)
- b) Kletterrosen: zwei Pflanzen (ein Jahr alt, mit mindestens 3 Trieben).

Das eingesandte Pflanzenmaterial sollte sichtbar gesund sein, keine Wuchsmängel aufweisen und von keiner wichtigen Krankheit und keinem wichtigen Schädling befallen sein. Wenn die Sorten okuliert oder gepfropft werden, sollte eine winterfeste Unterlage benutzt werden. Die zuständigen Behörden können vorschreiben, welche Unterlagen verwandt werden sollen. Die zuständigen Behörden sollten Massnahmen ergreifen, dass der Anmelder die Art der Vermehrung angibt und ob die Sorte geeignet ist für den Anbau

- im Freiland
- im Gewächshaus oder
- als Topfrosee.

2. Das Pflanzenmaterial darf keiner Behandlung unterzogen worden sein, die das nachfolgende Wachstum der Pflanzen beeinflussen könnte, es sei denn, dass die zuständigen Behörden eine solche Behandlung gestatten oder vorschreiben. Soweit es behandelt worden ist, müssen die Einzelheiten der Behandlung angegeben werden.

3. Die Prüfungen sollten unter Bedingungen durchgeführt werden, die eine normale Pflanzenentwicklung sicherstellen. Sie sollten in der Regel an einer Stelle durchgeführt werden. Wenn einige wichtige Merkmale an dieser Stelle nicht festgestellt werden können, kann die Sorte an einem weiteren Ort geprüft werden. Alle Prüfungen sollten im Freilandanbau vorgenommen werden. Sie können aber durch Prüfungen im Gewächshaus ergänzt werden, in welchem Falle der Anmelder die doppelte Anzahl der normalerweise verlangten Pflanzen einzuschicken hat.

4. Das Prüfungssortiment ist zur leichteren Herausarbeitung der Unterscheidbarkeit in Gruppen zu unterteilen. Für die Gruppierung sind solche Merkmale geeignet, die erfahrungsgemäss innerhalb einer Sorte nicht oder nur wenig variieren, und die in ihren verschiedenen Ausprägungsstufen in der Vergleichssammlung ziemlich gleichmässig verteilt sind. Den zuständigen Behörden wird empfohlen, die 16 Farbgruppen für die Gruppierung der Sorten heranzuziehen.

5. Was die Homogenität und Beständigkeit betrifft, so genügt es erfahrungsgemäss bei Rosen wegen der vegetativen Vermehrung festzustellen, dass das Pflanzenmaterial in den Ausprägungsstufen der festgestellten Merkmale homogen ist und weder Mutationen noch Mischungen aufgetreten sind.
6. Eine Prüfung sollte sich über zwei Vegetationsperioden erstrecken. Eine einjährige Prüfung kann genügen, wenn die Unterscheidbarkeit einer Sorte im ersten Jahr hinreichend festgestellt wurde.
7. Zur Beurteilung der Unterscheidbarkeit, Homogenität und Beständigkeit sollten die Merkmale mit ihren Ausprägungsstufen, wie sie in der Merkmalstabelle in den drei UPOV-Arbeitssprachen aufgeführt sind, verwendet werden. Diejenigen Merkmale, die mit einem Sternchen (*) versehen sind, sollten in jeder Wachstumsperiode zur Prüfung aller Sorten herangezogen werden und in jeder Sortenbeschreibung enthalten sein, sofern die Ausprägungsstufe eines vorausgehenden Merkmals dies nicht ausschliesst. Das Zeichen (+) zeigt an, dass das Merkmal durch Erläuterungen oder Zeichnungen erklärt ist.
8. Hinter den Merkmalsausprägungen stehen Noten (von 1 bis 9) für eine elektronische Datenverarbeitung.
9. Sofern nicht anderweitig angegeben, sollten alle Beobachtungen an der Blüte zum Zeitpunkt des Pollenstäubens während des ersten Flors erfolgen.
10. Sofern nicht anderweitig angegeben, sollten alle Beobachtungen vegetativer Merkmale im mittleren Drittel eines blühenden Triebes während des ersten Flors erfolgen.
11. Da das Tageslicht schwankt, sollte die Blütenfarbe in einem Standardraum mit künstlichem Tageslicht oder zur Mittagszeit in einem Raum mit Fenstern nach Norden bestimmt werden. Die spektrale Verteilung der Lichtquelle für das künstliche Tageslicht sollte dem C.I.E. Standard von bevorzugtem Tageslicht D 6500 mit den im "British Standard 950", Teil I, festgelegten Toleranzen entsprechen. Die Farbe der Blüten sollte auf weissem Papieruntergrund festgestellt werden.

TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTERES/MERKMALSTABELLE

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note°
1. Plant: growth habit (+) (excluding climbing varieties) Plante: port (à l'exclusion des variétés grimpantes) Pflanze: Wuchsform (Klettersorten ausgeschlossen)	upright	dressé	aufrecht	Korp	1
	upright to bushy	dressé à buissonnant	aufrecht bis buschig	Kolima	2
	bushy	buissonnant	buschig	Europeana	3
	spreading	étalé	breitbuschig	Intersmart, Seafoam	4
2. Young shoot: anthocyanin coloration (shoot about 20 cm long) Jeune rameau: pigmentation anthocyanique (rameau d'environ 20 cm de long) Jungtrieb: Anthocyanfärbung (Trieb ca. 20 cm lang)	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	Starina	1
	weak	faible	gering	Kolima	3
	medium	moyenne	mittel	Rubella	5
	strong	forte	stark	Marimba	7
	very strong	très forte	sehr stark	Europeana	9
3. Young shoot: hue of anthocyanin coloration (as for 2) Jeune rameau: teinte de la pigmentation anthocyanique (comme pour 2) Jungtrieb: Ton der Anthocyanfärbung (wie unter 2)	bronze	bronze	brünze	Kolima	1
	reddish brown	brun rougeâtre	rötlichbraun	Sweet Promise	2
	purple	pourpre	purpur	Europeana	3
4. Prickles Aiguillons Stacheln	absent	absents	fehlend		1
	present	présents	vorhanden		9

(*) Characteristics which should always be included in the description of the variety except when the state of expression of a preceding characteristic renders this impossible.

Caractères à toujours inclure dans la description de la variété, sauf si le niveau d'expression d'un caractère précédent le rend impossible.

Merkmale, die in jeder Sortenbeschreibung enthalten sein sollten, sofern die Ausprägungsstufe eines vorausgehenden Merkmals dies nicht ausschliesst.

(+) See Explanations and Methods.

Voir les explications et méthodes.

Siehe Erläuterungen und Methoden.

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
5. Prickle: shape of <u>upper</u> (+) side Aiguillon: forme du bord <u>supérieur</u> Stachel: Form der <u>Ober-</u> seite	deep concave	très concave	tief konkav	Varlon	1
	concave	concave	konkav	Red Queen	3
	flat	droit	gerade	Europeana	5
	convex	convexe	konvex	Troika	7
	high convex	très convexe	hoch konvex		9
6. Prickle: shape of <u>lower</u> (+) side Aiguillon: forme du bord <u>inférieur</u> Stachel: Form der <u>Unterseite</u>	deep concave	très concave	tief konkav	Kolima	1
	concave	concave	konkav	Peer Gynt	3
	flat	droit	gerade	Red Queen	5
	convex	convexe	konvex		7
	high convex	très convexe	hoch konvex		9
7. Short prickles: number (≤ 5 mm long) Aiguillons courts: nombre (longueur ≤ 5 mm) Kurze Stacheln: Anzahl (≤ 5 mm lang)	very few	très petit	sehr gering	Pink Wonder	1
	few	petit	gering	Marimba	3
	medium	moyen	mittel	Kolima	5
	many	grand	gross	Rubella	7
	very many	très grand	sehr gross	Susan Massu	9
8. Long prickles: number (> 5 mm long) Aiguillons longs: nombre (longueur > 5 mm) Lange Stacheln: Anzahl (> 5 mm lang)	very few	très petit	sehr gering	Pink Wonder	1
	few	petit	gering	Marimba	3
	medium	moyen	mittel	Kolima	5
	many	grand	gross	Mullard Jubilee	7
	very many	très grand	sehr gross	Susan Massu	9
(*)9. Leaf: size Feuille: taille Blatt: Grösse	very small	très petite	sehr klein	Starina	1
	small	petite	klein	Marimba	3
	medium	moyenne	mittel	Kolima	5
	large	grande	gross	Mullard Jubilee	7
	very large	très grande	sehr gross	New Daily Mail	9
10. Leaf: green color (at the time of first flowering) Feuille: couleur verte (au moment de la première floraison) Blatt: Grünfärbung (während des ersten Blütenflors)	light	claire	hell	Michèle	3
	medium	moyenne	mittel	Kolima	5
	dark	foncée	dunkel	Pink Wonder	7

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
(*) 11. Leaf: glossiness of upper side Feuille: lustre de la face supérieure Blatt: Glanz der Ober- seite	absent or very weak	nul ou très faible	fehlend oder sehr gering	Tancary	1
	weak	faible	gering	Mullard Jubilee	3
	medium	moyen	mittel	Europeana	5
	strong very strong	fort très fort	stark sehr stark	Pink Wonder Rinakor	7 9
12. Leaflet: cross section Foliole: section transversale Fiederblättchen: Querschnitt	concave	concave	konkav	Intersmart	3
	slight concave	légèrement concave	leicht konkav	Kolima	4
	flat	droite	flach	Europeana	5
	slight convex convex	légèrement convexe convexe	leicht konvex konvex	Sweet Promise	6 7
13. Leaflet: undulation of margin Foliole: ondulation du bord Fiederblättchen: Randwellung	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	Peer Gynt	1
	weak	faible	gering	Kolima	3
	medium	moyenne	mittel	Rinakor	5
	strong very strong	forte très forte	stark sehr stark	Marimba	7 9
14. Terminal leaflet: length (+) of blade Foliole terminale: longueur du limbe Endfieder: Länge der Spreite	short	court	kurz	Intersmart	3
	medium	moyen	mittel	Kolima	5
	long	long	lang	New Daily Mail	7
15. Terminal leaflet: (+) maximum width Foliole terminale: largeur maximum Endfieder: maximale Breite	narrow	étroite	schmal	Marimba	3
	medium	moyenne	mittel	Kolima	5
	broad	large	breit	Mullard Jubilee	7
16. Terminal leaflet: (+) length of petiole Foliole terminale: longueur du pétiole Endfieder: Länge des Blattstiels	short	court	kurz		3
	medium	moyen	mittel		5
	long	long	lang		7

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
17. Terminal leaflet: (+) shape of base	wedge-shaped	cunéiforme	keilförmig	Katja	1
Foliole terminale: forme de la base	obtuse	obtuse	rundlich keilförmig		2
Endfieder: Form der Basis	rounded	arrondie	rundlich	Kolima	3
	cordate	cordiforme	herzförmig	Kortor	4
18. Flowering shoot: number of flowers	very small	très petit	sehr gering		1
Rameau florifère: nombre de fleurs	small	petit	gering	Meichim	3
	medium	moyen	mittel	Sweet Promise	5
Blütentrieb: Anzahl Blüten	large	grand	gross	Kolima	7
	very large	très grand	sehr gross	Meiburenac	9
(*)19. Flowering: habit	once flowering	fleurit une fois	einmal blühend		1
Floraison: type	twice flowering	fleurit deux fois	zweimal blühend		2
Blühverhalten: Folge	almost con- tinuous flowering	floraison presque continue	fast fortlaufend blühend		3
20. Flower pedicel: number of hairs or prickles	few	petit	gering		3
Pédoncule floral: nombre de poils ou d'aiguillons	medium	moyen	mittel		5
	many	grand	gross		7
Blütenstiel: Anzahl Haare oder Stacheln					
21. Flower bud: longitudinal section (just before separation of sepals)	ovate	ovale	eiförmig		1
	circular	arrondie	rundlich		2
Bouton floral: section longitudinale (juste avant la séparation des sépales)					
Blütenknospe: Längs- schnitt (kurz vor Tren- nung der Kelchblätter)					
(*)22. Flower: type	single	simple	einfach	Korgosa	1
Fleur: type	semi-double	demi-double	halbgefüllt	Meilanodin	2
Blüte: Typ	double	double	gefüllt	Red Queen	3

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielsorten	Note
23. <u>Semi-double or double varieties only:</u>	very few	très petit	sehr gering	Meirabande	1
Flower: number of petals	few	petit	gering	Bambula	3
<u>Variétés à fleurs demi-doubles ou doubles seulement:</u>	medium	moyen	mittel	Feybell	5
Flur: nombre de pétales	many	grand	gross	Red Queen	7
<u>Nur halbgefüllte oder gefüllte Sorten:</u>	very many	très grand	sehr gross	Marimba	9
Blüte: Anzahl Blütenblätter					
(*)24. Flower: diameter (excluding terminal flower)	very small	très petit	sehr klein	Starina	1
Flur: diamètre (à l'exclusion de la fleur terminale)	small	petit	klein	Meiburenac	3
	medium	moyen	mittel	Kolima	5
Blüte: Durchmesser (Terminalblüte ausgeschlossen)	large	grand	gross	Pink Wonder	7
	very large	très grand	sehr gross	Meinatac	9
25. Flower: view from above	round	arrondie	rund	Kolima	1
Flur: aspect en vue de dessus	irregularly rounded	irrégulièrement arrondie	unregelmässig rund	Meilanodin	2
Blüte: Ansicht von oben	star-shaped	étoilée	sternförmig	Meidanover	3
26. Flower: side view of (+) <u>upper part (fully opened flower)</u>	flat	droite	flach		1
Flur: aspect en vue de profil de la partie supérieure (fleur complètement ouverte)	flattened convex	convexe aplatie	abgeflacht konvex		2
Blüte: Seitenansicht des Oberteils (voll geöffnete Blüte)	convex	convexe	konvex		3
27. Flower: side view of (+) <u>lower part (as for 26)</u>	flat	droite	flach		1
Flur: aspect en vue de profil de la partie inférieure (comme pour 26)	flattened convex	convexe aplatie	abgeflacht konvex		2
Blüte: Seitenansicht des Unterteils (wie unter 26)	convex	convexe	konvex		3

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
(*)28. Flower: fragrance	absent or very weak	nul ou très faible	fehlend oder sehr gering	Rinakor	1
Fleur: parfum	weak	faible	gering	Kolima	3
Blüte: Duft	medium	moyen	mittel	Michèle	5
	strong	fort	stark	Feybell	7
	very strong	très fort	sehr stark	Meinatac	9
29. Sepal: length (in- cluding extensions)	very short	très court	sehr kurz	Rosy Gem	1
	short	court	kurz	Zorina	3
Sépale: longueur (y compris les extensions)	medium	moyen	mittel	Feybell	5
Kelchblatt: Länge (einschliesslich Zipfel)	long	long	lang	Red Queen	7
	very long	très long	sehr lang		9
(*)30. Petal: size	very small	très étroit	sehr klein	Starina	1
Pétale: largeur	small	étroit	klein	Marimba	3
Blütenblatt: Grösse	medium	moyen	mittel	Kolima	5
	large	large	gross	Peer Gynt	7
	very large	très large	sehr gross	Red Queen	9
31. Sepal: extensions (+)	absent or very weak	nulles ou très faibles	fehlend oder sehr gering		1
Sépale: extensions	weak	faibles	gering	Kolima	3
Kelchblatt: Zipfel- bildung	medium	moyennes	mittel	Meichim	5
	strong	fortes	stark	Red Queen	7
	very strong	très fortes	sehr stark		9
32. Petal: shape (first well- developed outer petals of a flower just opened, i.e. the 2-3 outermost petals should be dis- carded)	elliptic	elliptique	elliptisch		1
	broad elliptic	elliptique large	breit elliptisch		2
	circular	arrondi	rundlich		3
Pétale: forme (premiers pétales externes bien développés d'un bouton floral qui vient de s'épanouir; éliminer les 2 ou 3 pétales externes)	transverse elliptic	elliptique transverse	quer elliptisch	Feybell	4
	obovate	obovale	verkehrt ei- förmig		5
	broad obovate	obovale large	breit verkehrt eiförmig	Red Queen	6
Blütenblatt: Form (die ersten gutentwickelten äusseren Blütenblätter einer gerade geöffneten Blüte, die 2 bis 3 äussersten sind auszu- lassen)	very broad obovate	obovale très large	sehr breit ver- kehrt eiförmig		7

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
(*) 33. Petal: color of <u>middle</u> (+) zone of <u>inner</u> side Pétale: couleur de la zone <u>centrale</u> de la face <u>interne</u> Blütenblatt: Farbe der <u>Mittelzone</u> der <u>Innenseite</u>	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)		
(*) 34. Petal: color of (+) <u>marginal</u> zone of <u>inner</u> side Pétale: couleur de la zone <u>marginale</u> de la face <u>interne</u> Blütenblatt: Farbe der <u>Randzone</u> der <u>Innenseite</u>	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)		
(*) 35. Petal: spot at base (+) of <u>inner</u> side Pétale: tache à la base de la face <u>interne</u> Blütenblatt: Basisfleck der <u>Innenseite</u>	absente present	absente présente	fehlend vorhanden	Jelcanodir Kolima	1 9
(*) 36. Petal: size of spot at (+) base of <u>inner</u> side Pétale: taille de la tache à la base de la face <u>interne</u> Blütenblatt: Grösse des <u>Basisflecks</u> der <u>Innenseite</u>	very small small medium large very large	très petite petite moyenne grande très grande	sehr klein klein mittel gross sehr gross	Peer Gynt Michèle Starina Rinakor Meipuma	1 3 5 7
(*) 37. Petal: color of spot (+) at base of <u>inner</u> side Pétale: couleur de la tache à la base de la face <u>interne</u> Blütenblatt: Farbe des <u>Basisflecks</u> der <u>Innenseite</u>	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)		
(*) 38. Petal: color of <u>middle</u> (+) zone of <u>outer</u> side Pétale: couleur de la zone <u>centrale</u> de la face <u>externe</u> Blütenblatt: Farbe der <u>Mittelzone</u> der <u>Aussenseite</u>	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)		

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
39. Petal: color of (+) <u>marginal zone of outer side</u> Pétale: couleur de la zone <u>marginale</u> de la face <u>externe</u> Blütenblatt: Farbe der <u>Randzone</u> der <u>Aussenseite</u>	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)		
(*) 40. Petal: spot at base (+) of <u>outer side</u> Pétale: tache à la base de la face <u>externe</u> Blütenblatt: Basisfleck der <u>Aussenseite</u>	absent present	absente présente	fehlend vorhanden	Jelcanodir Europeana	1 9
(*) 41. Petal: size of spot at (+) base of <u>outer side</u> Pétale: taille de la tache à la base de la face <u>externe</u> Blütenblatt: Grösse des Basisflecks der <u>Aussenseite</u>	very small small medium large very large	très petite petite moyenne grande très grande	sehr klein klein mittel gross sehr gross	Kolima Marimba Europeana Starina Rinakor	1 3 5 7 9
(*) 42. Petal: color of spot (+) at base of <u>outer side</u> Pétale: couleur de la tache à la base de la face <u>externe</u> Blütenblatt: Farbe des Basisflecks der <u>Aussenseite</u>	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)		
43. Petal: reflexing of margin Pétale: courbure du bord Blütenblatt: Randbiegung	absent or very weak weak medium strong very strong	droit ou très faiblement récurvé faiblement récurvé moyennement récurvé fortement récurvé très fortement récurvé	fehlend oder sehr gering gering mittel stark sehr stark	Kolima Starina Merko Red Queen Sunblest	1 3 5 7 9
44. Petal: undulation of margin Pétale: ondulation du bord Blütenblatt: Randwellung	absent or very weak weak medium strong very strong	nulle ou très faible faible moyenne forte très forte	fehlend oder sehr gering gering mittel stark sehr stark	Meichim Kolima Europeana Tender Night	1 3 5 7 9

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note.
45. Stamen: predominant color of filament Etamine: couleur prédominante des filets Staubblatt: überwiegende Farbe der Filamente	white	blanc	weiss		1
	yellow	jaune	gelb	Kolima	2
	orange	orange	orange		3
	orange red	rouge orangé	orangerot		4
	pink	rose	rosa		5
	red	rouge	rot		6
	purple	pourpre	purpur		7
	green	vert	grün		8
46. Style: length (time: as for 32) Style: longueur (époque: comme pour 32) Griffel: Länge (Zeitpunkt: wie unter 32)	short (stigma just above the mouth of receptacle)	court (stigmate juste au-dessus de l'orifice du réceptacle)	kurz (Narbe dicht über dem Fruchtbodenrand)		3
	medium	moyen	mittel		5
	long (stigma well above the mouth of receptacle)	long (stigmate nettement au-dessus de l'orifice du réceptacle)	lang (Narbe hoch über dem Fruchtbodenrand)		7
(*)47. Style: predominant color Style: couleur prédominante Griffel: überwiegende Farbe	yellow green	vert-jaune	gelbgrün		1
	yellow	jaune	gelb		2
	purple	pourpre	purpur		3
	red	rouge	rot		4
48. Style: hairiness of upper half Style: pilosité de la partie supérieure Griffel: Behaarung der oberen Hälfte	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	Feuersturm	1
	weak	faible	gering	Kolima	3
	medium	moyenne	mittel	Susan Massu	5
	strong	forte	stark	Hermann Menden	7
	very strong	très forte	sehr stark		9
(*)49. Stigma: position as compared with anthers Stigmate: position par rapport aux anthères Narbe: Stellung im Vergleich mit Staubbeutel	below	au-dessous	unterhalb	Korresia	3
	same level	au même niveau	in gleicher Höhe	Feybell	5
	above	au-dessus	oberhalb	Rinakor	7

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielsorten	Note
50. Seed vessel: size	small	petit	klein	Starina	3
Réceptacle du fruit: taille	medium	moyen	mittel	Kolima	5
Fruchtknoten: Grösse	large	grand	gross	Peter Frankenfeld	7
(*) 51. Seed vessel: shape of (+) longitudinal section	funnel-shaped	en entonnoir	kreiselförmig	Peer Gynt	1
Réceptacle du fruit: forme de la section longitudinale	pitcher- shaped	en cruche	becherförmig	Europeana	2
() Fruchtknoten: Form des Längsschnitts	pear-shaped	piriforme	birnenförmig	Heaven Scent	3
(*) 52. Time of beginning of flowering	very early	très précoce	sehr früh	Tanellis	1
Epoque du début de la floraison	early	précoce	früh	Rinakor	3
Zeitpunkt des Blüh- beginns	medium	moyenne	mittel	Susan Massu	5
	late	tardive	spät	Marimba	7
	very late	très tardive	sehr spät	Wizo	9

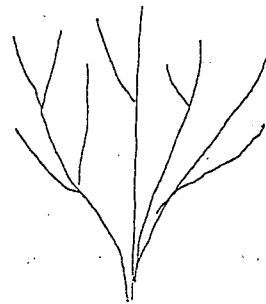
EXPLANATIONS AND METHODS/EXPLICATIONS ET METHODES/
ERLÄUTERUNGEN UND METHODEN

Ad/Add./Zu 1

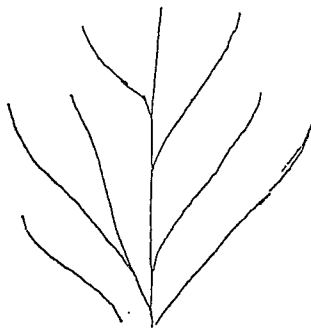
Plant: growth habit (excluding climbing varieties)
Plante: port (à l'exclusion des variétés grimpantes)
Pflanze: Wuchsform (Klettersorten ausgeschlossen)



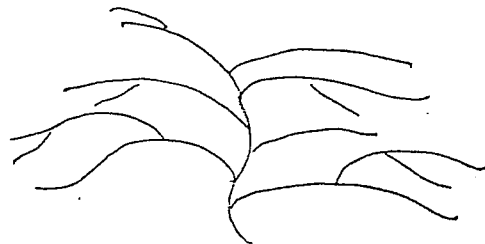
upright
dressé
aufrecht



upright to bushy
dressé à buissonnant
aufrecht bis buschig



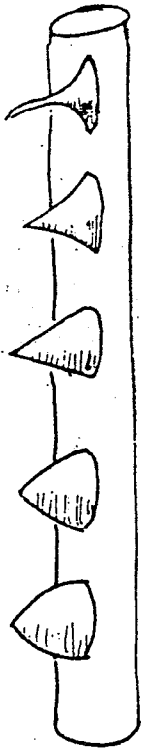
bushy
buissonnant
buschig



spreading
étalé
breitbuschig

Ad/Add./zu 5 & 6

Prickle: shape of upper (5) and lower (6) sides
Aiguillon: forme des bords supérieur (5) et inférieur (6)
Stachel: Form der Ober- (5) und Unterseite (6)



deep concave/très concaves/tief konkav

concave/concaves/konkav

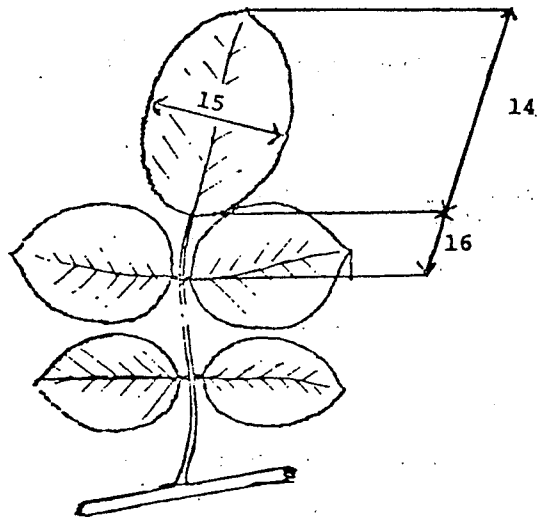
flat/droits/gerade

convex/convexes/konvex

high convex/très convexes/hoch konvex

Ad/Add./Zu 14, 15 & 16

Terminal leaflet
Foliole terminale
Endfieder



14. Length of blade
Longueur du limbe
Länge der Spreite
15. Maximum width
Largeur maximum
Maximale Breite
16. Length of petiole
Longueur du pétiole
Länge des Blattstiels

Ad/Add./Zu 17

Terminal leaflet: shape of base
Foliole terminale: forme de la base
Endfieder: Form der Basis



wedge-shaped
cunéiforme
keilförmig



obtuse
obtuse
rundlich
keilförmig



rounded
arrondie
rundlich



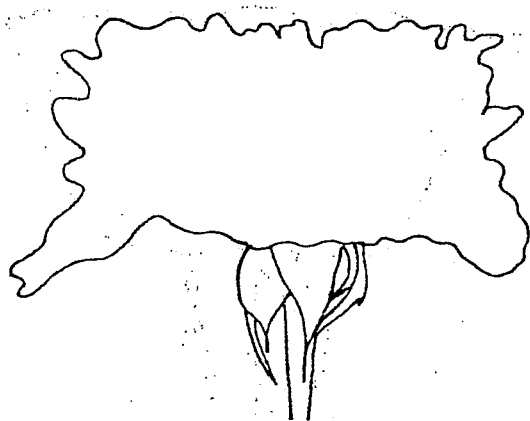
cordate
cordiforme
herzförmig

Ad/Add./Zu 26

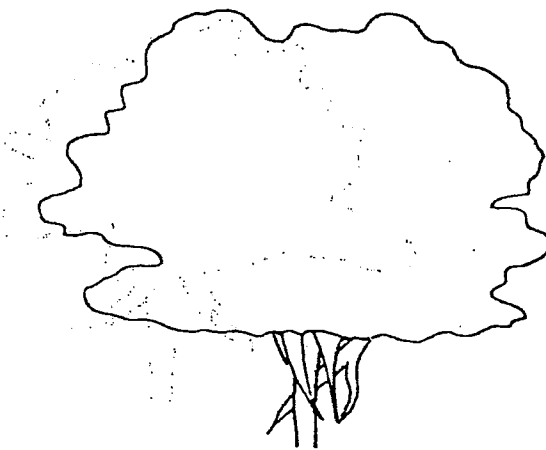
Flower: side view of upper part (fully opened flower)

Fleur: aspect en vue de profil de la partie supérieure (fleur complètement ouverte)

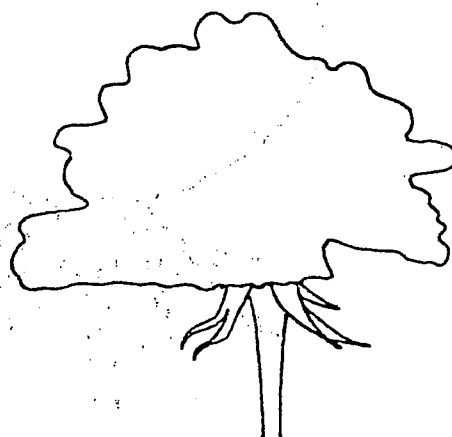
Blüte: Seitenansicht des Oberteils (voll geöffnete Blüte)



flat
droite
flach



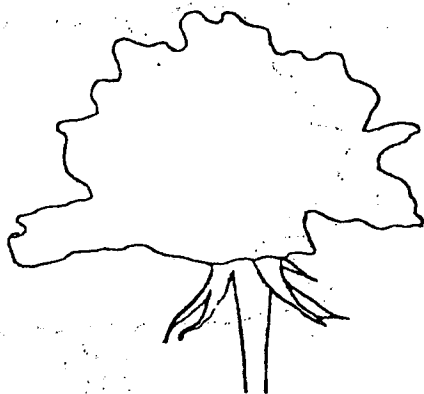
flattened convex
convexe aplatie
abgeflacht konvex



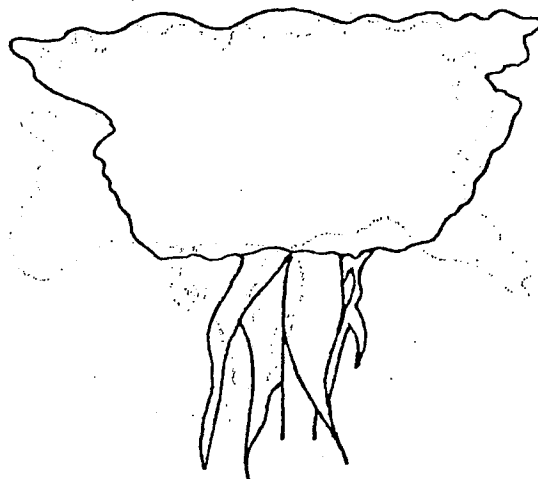
convex
convexe
konvex

Ad/Add./Zu 27

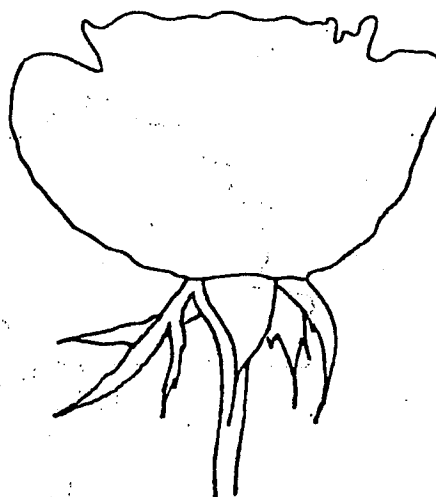
Flower: side view of lower part (as for 26)
Fleur: aspect en vue de profil de la partie inférieure (comme pour 26)
Blüte: Seitenansicht des Unterteils (wie unter 26)



flat
droite
flach



flattened convex
convexe aplatie
abgeflacht konvex



convex
convexe
konvex

Ad/Add./Zu 31

Sepal: extensions
Sépale: extensions
Kelchblatt: Zipfelbildung



absent or
 very weak
 nulles ou
 très faibles
 fehlend oder
 sehr gering



weak
 faibles
 gering



medium
 moyennes
 mittel



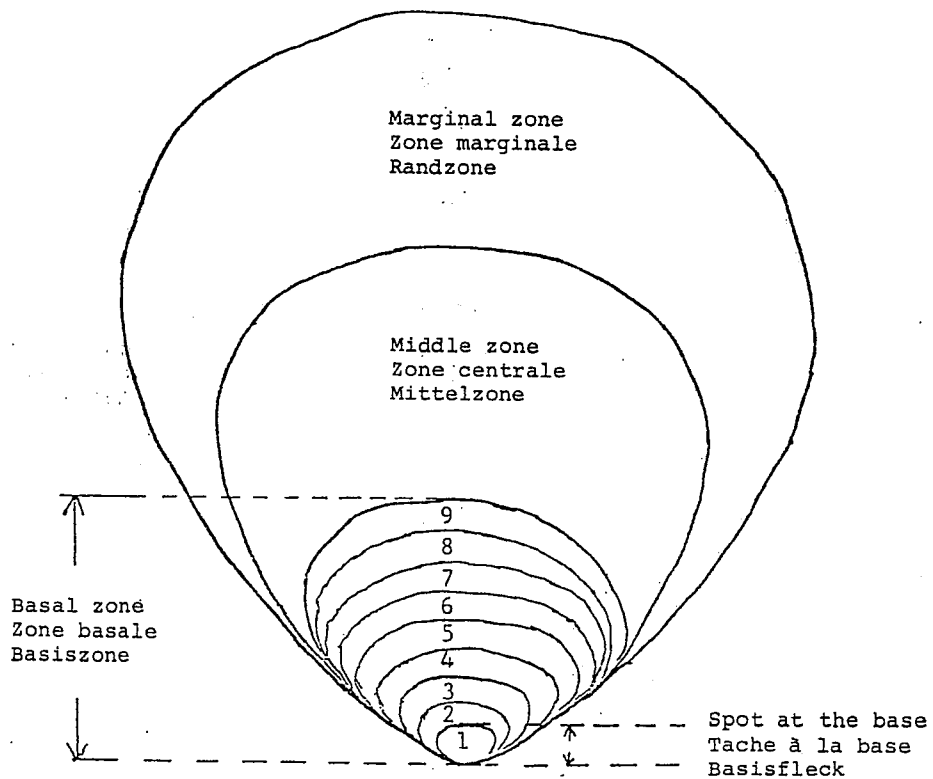
strong
 fortes
 stark



very strong
 très fortes
 sehr stark

Ad/Add./Zu 33 - 42

Zones of petal
Zones du pétale
Zonen des Blütenblattes



Ad/Add./Zu 51

Seed vessel: shape of longitudinal section
Réceptacle du fruit: forme de la section longitudinale
Fruchtknoten: Form des Längsschnitts



funnel-shaped
en entonnoir
kreiselförmig



pitcher-shaped
en cruche
becherförmig



pear-shaped
piriforme
birnenförmig

[Annex 1 follows/
L'annexe 1 suit/
Anlage 1 folgt]

Classification according to Flower Color Groups and Plant Growth Type
Classification selon le groupe de couleur de la fleur et le type de
croissance de la plante
Klassifizierung gemäss Blütenfarbengruppe und Pflanzenwuchstyp

I. Flower color group/Groupe de couleur de la fleur/Blütenfarbengruppe

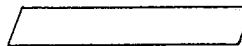
white or near white	blanc ou presque blanc	weiss oder annähernd weiss	Korbin, Pascali, Youki San	1
medium yellow	jaune moyen	mittelgelb	Goldilocks, Bit O' Sunshine, Korfou	2
deep yellow	jaune foncé	dunkelgelb	Allgold, Buccaneer, Grandpa Dickson	3
yellow blend (includes varieties that are primarily yellow, but yet show some tones of pink-red)	mélange de jaune (inclut les variétés de couleur jaune dominante, mais également teintées de rouge rosé)	gelb gemischt (einschliesslich Sorten, die vorwiegend gelb sind, aber einige Tönungen von rosa-rot enthalten)	Masquerade, Peace, Diamond Jubilee	4
apricot blend (includes varieties that are primarily apricot, but show tones of some other hues)	mélange d'abricot (inclut les variétés de couleur abricot dominante, mais également teintées d'autres couleurs)	aprikosenfarbig gemischt (einschliesslich Sorten, die vorwiegend aprikosenfarbig sind, aber einige andere Farbtöne enthalten)	Circus, Korgo Woburn Abbey, Macel	5
orange and orange blend (includes varieties primarily orange or orange with some other hues)	orange et mélange d'orange (inclut les variétés de couleur orange, teintées ou non d'autres couleurs)	orange und orange gemischt (einschliesslich Sorten, die vorwiegend orange sind oder orange mit anderen Farbtönen enthalten)	Korp, Tanorstar, Zorina	6
orange-red	rouge orangé	orangerot	Spartan, Meirabande, Meteor	7
light pink	rose clair	hellrosa	Bridal Pink, Madame Caroline Testout	8
medium pink	rose moyen	mittelrosa	Meichim, Meibil, Majorette	9
pink blend (varieties primarily pink, but show tones of other hues, yellow, orange, etc.)	mélange de rose (variétés de couleur rose dominante, mais également teintées d'autres couleurs, jaune, orange, etc.)	rosa gemischt (Sorten, die vorwiegend rosa sind, aber ähnliche Farbtönungen enthalten, gelb, orange, usw.)	Johnago, Gail Borden, President Herbert Hoover	10
light red and deep pink	rouge clair et rose foncé	hellrot und dunkelrosa	Tanellis, Buisman's Triumph, Prima Ballerina	11
medium red	rouge moyen	mittelrot	Ama, Meilie	12
dark red	rouge foncé	dunkelrot	Europeana, Crimson Glory, Meicesar	13
red blend (varieties primarily red, but with tones of other hues, yellow, orange, etc.)	mélange de rouge (variétés de couleur rouge dominante, mais également teintées d'autres couleurs, jaune, orange, etc.)	rot gemischt (Sorten die vorwiegend rot sind, aber andere Farbtönungen enthalten, gelb, orange, etc.)	Tanol, Traviata, Gal	14
mauve (varieties primarily lavender and purple)	mauve (variétés principalement de couleur lavande et violette)	fliederfarbig (Sorten, die vorwiegend lavendelfarben und purpurrot sind)	Lady X, Lilac Charm, Fissan	15
russet (varieties primarily brown or tan in color)	brun rouge (variétés de couleur brune ou havane)	rostbraun (Sorten, die vorwiegend braun oder gelbbraun sind)	Cafe, Mojave, Korval	16

II. Plant Growth Type/ Plante: type de croissance/Pflanzenwuchstyp

dwarf rose (rarely exceeding 60 cm in height and spread)	rosier nain (dépassant rarement 60 cm en hauteur et en largeur)	Zwergrose (selten mehr als 60 cm hoch oder ausgedehnt)	1
bed rose (compact growth, normally between 60 and 150 cm in height)	rosier de massif (croissance com- pacte, normalement comprise entre 60 et 150 cm de hauteur)	Beetrose (gedrungener Wuchs, normalerweise zwi- schen 60 cm und 150 cm hoch)	2
shrub rose (growth dense to lax, height often exceeds 150 cm)	rosier en buisson (croissance dense à lâche; la hauteur dépasse souvent 150 cm)	Strauchrose (Wuchs dicht bis locker, Höhe oft über 150 cm)	3
climbing rose (growth normally exceeds 200 cm)	rosier grim pant (la croissance dépasse généralement 200 cm)	Kletterrose (Wachstum normaler- weise über 200 cm)	4

[End of Annex 1, Annex 2 follows/
Fin de l'annexe 1, l'annexe 2 suit/
Ende der Anlage 1, Anlage 2 folgt]

Reference Number (not to be filled in by the applicant)
Référence (réservé aux Administrations)
Referenznummer (nicht vom Anmelder auszufüllen)



TECHNICAL QUESTIONNAIRE
to be completed in connection with an application for plant breeders' rights

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE
à remplir en relation avec une demande de certificat d'obtention végétale

TECHNISCHER FRAGEBOGEN
in Verbindung mit der Anmeldung zum Sortenschutz auszufüllen

1. Species/Espèce/Art	Rosa L. ROSE ROSIER ROSE
2. Applicant (Name and address)/Demandeur (nom et adresse)/Anmelder (Name und Adresse)	
3. Proposed denomination or breeder's reference Dénomination proposée ou référence de l'obtenteur Vorgeschlagene Sortenbezeichnung oder Anmeldebezeichnung	
4. Information on origin, maintenance and reproduction of the variety Renseignements sur l'origine, le maintien et la multiplication de la variété Information über Ursprung, Erhaltung und Vermehrung der Sorte	
4.1 Origin/Origine/Ursprung	[]
i) Seedling/Plante de semis/Sämling	[]
ii) Mutation/Mutation/Mutation (indicate parent variety/préciser la variété d'origine/Elternsorte angeben)	[]
.....	
iii) Discovery/Découverte/Entdeckung	[]
4.2 Other information/Autres renseignements/Andere Informationen	
i) Rootstock used/Porte-greffe utilisé/Verwendete Unterlage	
.....	
ii) Other/Autres/Andere	

5. Characteristics and other indications of the variety to be indicated (the number in brackets refers to the corresponding characteristic in the test guidelines; please mark the state of expression which best corresponds).

Caractères de la variété et autres renseignements sur la variété à indiquer (le nombre entre parenthèses renvoie au caractère correspondant dans les principes directeurs d'examen; prière de marquer d'une croix le niveau d'expression approprié).

Anzugebende Merkmale und andere Angaben der Sorte (die in Klammern angegebene Zahl verweist auf das entsprechende Merkmal in den Prüfungsrichtlinien; die Ausprägungsstufe, die der der Sorte am nächsten kommt, bitte ankreuzen).

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
5.1 Flower: type (22)	single	simple	einfach	Korgosa	1 []
Fleur: type	semi-double	demi-double	halbgefüllt	Meilanodin	2 []
Blüte: Typ	double	double	gefüllt	Red Queen	3 []
5.2 Flower: diameter (24) (excluding terminal flower)	very small	très petit	sehr klein	Starina	1 []
Fleur: diamètre (à l'exclusion de la fleur terminale)	small	petit	klein	Meiburenac	3 []
Blüte: Durchmesser (Terminalblüte ausgeschlossen)	medium	moyen	mittel	Kolima	5 []
	large	grand	gross	Pink Wonder	7 []
	very large	très grand	sehr gross	Meinatac	9 []
5.3 Time of beginning (52) of flowering	very early	très précoce	sehr früh	Tanëllis	1 []
Epoque du début de la floraison	early	précoce	früh	Rinakor	3 []
Zeitpunkt des Blühbeginns	medium	moyenne	mittel	Susan Massu	5 []
	late	tardive	spät	Marimba	7 []
	very late	très tardive	sehr spät	Wizo	9 []

CLASSIFICATION (according to Annex 1 of UPOV document TG/11/4)
 CLASSIFICATION (selon l'annexe 1 du document UPOV TG/11/4)
 KLASSIFIZIERUNG (gemäss Anlage 1 des UPOV-Dokuments TG/11/4)

5.4 Flower color group	white or near white	blanc ou presque blanc	weiss oder annähernd weiss	Korbin, Pascali, Youki San	1 []
Groupe de couleur de la fleur	medium yellow	jaune moyen	mittelgelb	Goldilocks, Bit O'Sunshine, Korfo	2 []
Blütenfarbgruppe	deep yellow	jaune foncé	dunkelgelb	Allgold, Buccaneer, Grandpa Dickson	3 []
	yellow blend (includes varieties that are primarily yellow, but yet show some tones of pink-red)	mélange de jaune (inclut les variétés de couleur jaune dominante, mais également teintées de rouge rosé)	gelb gemischt (einschliesslich Sorten, die vorwiegend gelb sind, aber noch einige Tönungen von rosarot enthalten)	Masquerade, Peace, Diamond Jubilee	4 []
	apricot blend (includes varieties that are primarily apricot, but show tones of some other hues)	mélange d'abricot (inclut les variétés de couleur abricot dominante, mais également teintées d'autres couleurs)	aprikosenfarbig gemischt (einschliesslich Sorten, die vorwiegend aprikosenfarbig sind, aber einige andere Farbtöne enthalten)	Circus, Korgo, Woburn Abbey, Macel	5 []

5.4 Flower color group Groupe de couleur de la fleur Blütenfarbgruppe (continued/suite/fortgesetzt)	orange and orange blend (includes varieties primarily orange or orange with some other hues)	orange et mélange d'orange (inclut les variétés de couleur orange, teintées ou non d'autres couleurs)	orange und orange gemischt (einschliesslich Sorten, die vorwiegend orange sind oder orange mit anderen Farbtönen enthalten)	Korp, Tanorstar, Zorina	6[]
	orange-red	rouge orangé	orangerot	Spartan, Meirabande, Meteor	7[]
	light pink	rose clair	hellrosa	Bridal Pink, Madame Caroline Testout	8[]
	medium pink	rose moyen	mittelrosa	Meichim, Meibil, Majorette	9[]
	pink blend (varieties primarily pink, but show tones of other hues, yellow, orange, etc.)	mélange de rose (variétés de couleur rose dominante, mais également teintées d'autres couleurs, jaune, orange, etc.)	rosa gemischt (Sorten, die vorwiegend rosa sind, aber andere Farbtönungen enthalten, gelb, orange, usw.)	Johnago, Gail Borden, President Herbert Hoover	10[]
	light red and deep pink	rouge clair et rose foncé	hellrot und dunkelrosa	Tanellis, Buisman's Triumph, Prima Ballerina	11[]
	medium red	rouge moyen	mittelrot	Ama, Meilie	12[]
	dark red	rouge foncé	dunkelrot	Europeana, Crimson Glory, Meicesar	13[]
	red blend (varieties primarily red, but with tones of other hues, yellow, orange, etc.)	mélange de rouge (variétés de couleur rouge dominante, mais également teintées d'autres couleurs, jaune, orange, etc.)	rot gemischt (Sorten, die vorwiegend rot sind, aber andere Farbtönungen enthalten, gelb, orange, usw.)	Tanol, Traviata, Gal	14[]
	mauve (varieties primarily lavender and purple)	mauve (variétés principalement de couleur lavande et violette)	fliederfarbig (Sorten, die vorwiegend lavendelfarbig und purpurrot sind)	Lady X, Lilac Charm, Fissan	15[]
	russet (varieties primarily brown or tan)	brun rouge (variétés de couleur brune ou havane)	rostbraun (Sorten, die vorwiegend braun oder gelbbraun sind)	Cafe, Mojave, Korval	16[]

5.5 Plant growth type Type de croissance de la plante Pflanzenwuchstyp	dwarf rose (rarely exceeding 60 cm in height and spread)	rosier nain (dépassant rarement 60 cm en hauteur et en largeur)	Zwergrose (selten mehr als 60 cm hoch oder ausgedehnt)	1 []
	bed rose (compact growth, normally between 60 and 150 cm in height)	rosier de massif (croissance compacte, normalement comprise entre 60 et 150 cm de hauteur)	Beetrose (gedrungener Wuchs, normalerweise zwischen 60 cm und 150 cm hoch)	2 []
	shrub rose (growth dense to lax, height often exceeds 150 cm)	rosier en buisson (croissance dense à lâche; la hauteur dépasse souvent 150 cm)	Strauchrose (Wuchs dicht bis locker, Höhe oft über 150 cm)	3 []
	climbing rose (growth normally exceeds 200 cm)	rosier grim pant (la croissance dépasse généralement 200 cm)	Kletterrose (Wachstum normalerweise über 200 cm)	4 []

6. Similar varieties and differences from these varieties
 Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés
 Ähnliche Sorten und Unterschiede zu diesen Sorten

Denomination of varieties
Dénomination des variétés
Bezeichnung der Sorten

Differences
Différences
Unterschiede

7. Additional information which may help to distinguish the variety
Renseignements complémentaires pouvant faciliter la détermination des caractères
distinctifs de la variété
Zusätzliche Informationen zur Erleichterung der Unterscheidung der Sorte
- 7.1 Resistance to pests and diseases
Résistance aux parasites et aux maladies
Resistenzen gegenüber Schadorganismen
- 7.2 Special conditions for the examination of the variety
Conditions particulières pour l'examen de la variété
Besondere Bedingungen für die Prüfung der Sorte
- 7.2. i Group/Groupe/Gruppe
- in the open/de plein air/im Freiland
- under glass/de serre/unter Glas
- pot rose/rosier en pot/Topfrose
- 7.2.ii Other conditions/Autres conditions/Andere Bedingungen
- 7.3 Other information
Autres renseignements
Andere Informationen